



**PREZES
URZĘDU OCHRONY
KONKURENCJI I KONSUMENTÓW**

DNR-730-322(12)/13/KS

Warszawa, dnia 12 maja 2014 r.


Decyzja DNR-2/80/2014


Na podstawie art. 41 c ust. 2 pkt 2 w związku z art. 38 ust. 3 pkt 1 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie oceny zgodności (Dz. U. z 2010 r. Nr 138, poz. 935 ze zm., t.j.) Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów umarza wszczęte z urzędu postępowanie administracyjne przeciwko producentowi „4KRAFT” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Poznaniu, w sprawie wprowadzonej do obrotu łańcuchowej pilarki spalinowej leader® model TT-CS5800, niespełniającej zasadniczych i innych wymagań określonych w § 56 ust. 1 pkt 5, § 58 ust. 3 i 4, § 59 ust. 1 pkt 5; 9; 12; 14; 16; 18; 19; 20 i 21, § 64 ust. 1 i 4 oraz w punktach 1.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.6, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.10 Załącznika Nr 3 i pkt 1 Załącznika Nr 4 rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 21 października 2008 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn (Dz. U. Nr 199, poz. 1228 ze zm.), z uwagi na usunięcie stwierdzonych nieprawidłowości przedmiotowego wyrobu.

UZASADNIENIE

W toku kontroli przeprowadzonej przez inspektorów Wojewódzkiego Inspektoratu Inspekcji Handlowej w Poznaniu, w Zakrzewie przy ul. Przemysłowej 18, tj. w miejscu wykonywania działalności przez przedsiębiorstwo „4KRAFT” Sp. z o.o. z siedzibą w Poznaniu, stwierdzono w ofercie handlowej m.in. piłę łańcuchową spalinową leader® model TT-CS 5800 w liczbie 742 szt. a` 249,00 zł, kod EAN: 5 906736 056401, rok produkcji 2013. Kontrolujący ustalili, że ww. piła łańcuchowa została wytworzona – przez ZHEJIANG TITAN MACHINERY Co. Ltd. No.8 Qunshan Street, Huanglong Industrial Zone, Wuyi County, Zhejiang Province, Chiny – dla producenta „4KRAFT” Sp. z o.o., ul. Marcelińska 48, 60-354 Poznań, który zakupił wyrób na podstawie faktury No. TTPI-1307-02010 z dnia 7 września 2013 r. w ilości 1070 szt.

Przedmiotowy wyrób to łańcuchowa pilarka spalinowa leader® model TT-CS5800 przeznaczona do cięcia drewna do użytku domowego. Maszyna zasilana jest silnikiem spalinowym dwusuwowym o mocy 3,4 KM (2,3 kW). Prowadnica łańcucha ma 508 mm długości. Pilarka została wyposażona w dwa uchwyty: przedni z osłoną przednią dłoni działającą jako hamulec łańcucha oraz tylny z dźwigniami sterowania gazem. Maszyna została wyposażona w wychwyty łańcucha (umieszczone na spodzie maszyny) i zderzak oporowy wykonany z metalu.

Rozruch silnika odbywa się w sposób ręczny przy użyciu linki rozruchowej z rączką. Rękojeść linki rozruchowej, kolorystyce różnej od korpusu, znajduje się po jego lewej stronie. Na maszynie zostały naniesione informacje w formie naklejek oraz wytłoczeń jako tekst lub znaki graficzne z użyciem m.in. znormalizowanych symboli. Na tabliczce znamionowej, w postaci naklejki, znajdującej się na osłonie tylnej rękojeści maszyny naniesiono m.in.: nazwę wyrobu w języku polskim – PIŁA ŁAŃCUCHOWA SPALINOWA; oznakowanie ; MODEL: TT-CS5800; MOC – 2,3 kW; OBROTY BIEGU JAŁOWEGO 3000 (obr/min); DATA 20.08.2013; POJ.SKOKOWA: 58 cm³; MASA ROBOCZA: 8,5 kg; MAKSYMALNE OBROTY: 12000 (obr/min); nazwę i adres producenta i adres strony internetowej – 4KRAFT Sp. z o.o. ul. Marcelińska 48, 60-334 Poznań www.leadereurope.eu, a także symbole graficzne informujące o: konieczności przeczytania instrukcji obsługi; używaniu ochraniaczy oczu, słuchu oraz kasku ochronnego; występowaniu zjawiska odrzutu wstecznego; użytkowaniu maszyny oburącz. Na tabliczce zamieszczono też symbol graficzny w postaci kropki znaku + oraz dystrybutora paliwa, a także opis słowny „Nigdy nie używaj czystej benzyny. Używaj benzyny Pb 95 ze specjalnym olejem do dwusuwowych silników. Mieszanka benzyny i oleju = 25:1.”. W okolicach uchwytu przedniego maszyny umieszczono naklejkę z następującymi symbolami: o stosowaniu ochronników oczu i słuchu; o stosowaniu ochronny rąk. Naniesiono też informację w postaci graficzno-tekstowej: „UWAGA! - symbol gorącej powierzchni, - Wysoka temperatura Nie dotykać!”. W okolicy wyłącznika zapłonu oraz cięgna przepustnicy umieszczona zastała naklejka z opisem tekstowo graficznym informującym o sposobie działania tych elementów. Przy wyłączniku zapłonu naniesiono strzałkę w postaci wytłoczenia i opisu symboli: „I” z umieszczonym obok symbolem STOP-u i symbol „O” z naniesioną obok strzałką wskazującą kierunek działania. Przy cięgnie przepustnicy umieszczono symbol przepustnicy w postaci wytłoczenia oraz powielono symbol na naklejce dodając napis „CIĄGNAĆ” oraz oznaczono sposób położenia cięgna w 3 pozycjach z opisami „Przepustnica; Start; Praca”. Po prawej stronie piły na osłonie napędu łańcucha, zamocowanej przy pomocy dwóch nakrętek, umieszczono naklejką z: logo marki „leader” oraz nazwą i modelem wyrobu „PIŁA ŁAŃCUCHOWA CD 5800”. Powyżej mocowania osłony naniesiono w postaci wytłoczenia symbole informujące o sposobie działania hamulca łańcucha. W przedniej części osłony napędu łańcucha zamontowano śrubę napinacza łańcucha, a obok w metalowym korpusie zostały wykonane 2 gwintowane otwory do mocowania zderzaka oporowego. W dolnej części ww. korpusu został zamocowany element bezpieczeństwa – wychwytnik łańcucha. Maszyna została wyposażona w tłumik mocowany do korpusu silnika 2 śrubami z łbem walcowym. Osłona przednia dłoni (dźwignia hamulca łańcucha) została wykonana z tworzywa oznaczonego jako >PA6-GF30<. Po lewej stronie korpusu maszyny umieszczono m.in. następujące symbole wraz z opisem, tj. symbol ostrzegający o zjawisku odbicia wstecznego, symbol poziomu mocy akustycznej

L_{WA} 117 dB i symbol przeczytania instrukcji z opisem „PATRZ INSTRUKCJA OBSŁUGI”. Okolice miejsca korka wlewu oleju smarującego łańcuch zostało oznaczone symbolem kropli i ogniwa tnącego łańcucha. Okolice miejsca korka wlewu mieszanki paliwowej zostało oznaczone symbolem kropli symbolu „+” i symbolu dystrybutora. Poniżej został umieszczony symbol olejarki oraz symbol o niebezpieczeństwie wynikającym z materiałów łatwopalnych oraz napisy „UWAGA BENZYNA Łatwopalne”. Tylony uchwyt maszyny został wyposażony w dźwignię gazu oraz blokadę dźwigni gazu. Kolorystyka obydwu dźwigni jest w kolorze zgodnym z kolorem tylnej rękojeści. W górnej części korpusu została zamocowana przy pomocy 2-ch zatrzasków pokrywa osłony filtra powietrza oraz świecy zapłonowej. Maszyna posiada prowadnicę oznaczoną: logiem marki – leader; kierunkiem ruchu łańcucha w postaci ogniwa łańcucha i wskazaniem w postaci wektora; symbolem „ZLB20-76-5812P” a także opisem słownym – LOW KICKBACK. Na etykiecie umieszczonej na prowadnicy zawarto: symbol niebezpieczeństwa wynikający z obracających się części oraz opis słowny „UWAGA WYSOKA PRĘDKOŚĆ! NIE ZBLIŻAĆ DŁONI W TRAKCIE PRACY MASZYNY”. Na spodzie (podstawie) maszyny, w pobliżu śruby regulacyjnej umieszczono symbol kropli nad ogniwem łańcucha oraz napis w języku angielskim „CHAIN OIL” z opisem nastaw „MAX MIN”, symbolami „+ -” oraz graficznym zwiększaniem wartości w postaci wektora o przeciwnych zwrotach. Na korpusie maszyny naniesiono oznakowanie literowo cyfrowe KFM07630806. Do maszyny dołączono osłonę prowadnicy wykonaną z tworzywa sztucznego. Łańcuch załączony do wyrobu został zapakowany do foliowego woreczka z opisem słownym „SAW CHAIN”, „1/4 3/8 Lo Pro = 5/32” (4.0 mm)”, „.325=3/16” (4.3 mm)”, „3/8 .404 = 7/32” (5.5 mm)” oraz oznakowany na jego ogniwach strzałką wskazująca kierunek pracy ostrza oraz liczbą „21”. Do maszyny dołączono: zderzak oporowy wraz z dwiema śrubami, klucz specjalny, wkrętak, dwa klucze imbusowe, pilnik oraz pojemnik do przygotowania mieszanki paliwowej. Omawiana pilarka została zapakowana w opakowanie kartonowe z nadrukiem. Na opakowaniu zostały umieszczone oprócz oznaczeń w języku angielskim także m.in. następujące informacje w języku polskim: 2 fotografie pilarki; model wyrobu - CS5800; logo marki wyrobu – leader; nazwa wyrobu – PIŁA SPALINOWA PETROL, a także m.in. dane opisujące wyrób w formie słownej: „Silnik dwusuwowy, chłodzony powietrzem”, „Pojemność skokowa: 58 cm”, „Moc: 2.3 KW, 3.4 KM”, „Prowadnica: 50,8 cm”, „Skok łańcucha: 0,325”, „Obroty: 8500 obr./min”, „Obroty biegu jałowego: 3200 obr./min”, „Ciągły czas pracy: 50 minut”, „Japońskie podzespoły” „Funkcja antywibracyjna”, „Hamulec bezpieczeństwa”, „Automatyczne sprzęgło”, „Automatyczne smarowanie łańcucha”, „Regulacja dozowania oleju do smarowania łańcucha”. Na opakowaniu umieszczono nazwę i adres producenta – Producent/Manufacturer 4Kraft Sp. z o.o. ul. Marcelińska 48, 60-354 Poznań, Poland, kraj pochodzenia wyrobu: Made in P.R.C., EAN: 5 906736 056401, oznakowanie . Do wyrobu dołączono instrukcję w języku polskim.

Na podstawie dokonanych oględzin oznakowania jednostkowego wyrobu i analizy treści dołączonych do maszyny dokumentów, ocenianą ww. partię pił łańcuchowych spalinowych kontrolujący inspektorzy zakwestionowali z uwagi na niespełnienie wymagań rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 21 października 2008 r. w *sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn*, zwanego dalej „rozporządzeniem” oraz wymagań normy EN ISO 11681-1:2011 *Maszyny do leśnictwa -- Wymagania bezpieczeństwa i badanie pilarek łańcuchowych przenośnych -- Część 1: Pilarki łańcuchowe do prac leśnych*. Kontrolujący stwierdzili, że badana partia pił łańcuchowych spalinowych nie spełnia wymagań określonych w punktach: 5.1.2 (z uwagi na brak podania w instrukcji obsługi wszystkich wymaganych danych technicznych dla maszyny), 5.1.3 (z uwagi na brak w instrukcji obsługi wymaganych informacji m.in. w zakresie: transportu i przenoszenia maszyny, jej prawidłowego rozruchu i użytkowania oraz właściwej konserwacji i serwisowania) oraz 5.2 (z uwagi na brak numeru seryjnego występującego w oznakowaniu maszyny w dokumentacji wytwórcy) ww. normy EN ISO 11681-1:2011.

W oparciu o ustalenia przedmiotowej kontroli, Wielkopolski Wojewódzki Inspektor Inspekcji Handlowej stwierdził, że wprowadzany do obrotu ww. wyrób nie spełnia zasadniczych i innych wymagań rozporządzenia określonych w § 56 ust. 1 pkt 5, § 58 ust. 3 i 4, § 59 ust. 1 pkt 5; 9; 12; 14; 16; 18; 19; 20 i 21, § 64 ust.1 i 4, a także w punktach 1.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.6, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.10 Załącznika Nr 3 i w punkcie 1 Załącznika Nr 4 tego rozporządzenia.

W związku z powyższym, na podstawie art. 40 k ust. 1 w związku z art. 38 ust. 2 pkt. 1 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. *o systemie oceny zgodności*, art. 104 i 108 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. *Kodeks postępowania administracyjnego*, Wielkopolski Wojewódzki Inspektor Inspekcji Handlowej w dniu 04 grudnia 2013 r. zakazał – w drodze decyzji, kontrolowanemu przedsiębiorcy „4KRAFT” Sp. z o.o. z siedzibą w Poznaniu, na okres 2 m-cy od dnia doręczenia niniejszej decyzji – udostępniania 742 sztuk ww. piły spalinowej.

W oparciu o materiał dowodowy przekazany w aktach z przedmiotowej kontroli, w tym ustalenia zawarte w protokóle oględzin nr 2 z dnia 22 listopada 2013 r., Prezes UOKiK pismem z dnia 10 stycznia 2014 r. powiadomił „4KRAFT” Sp. z o.o. z siedzibą w Poznaniu, zwaną dalej „stroną”, o wszczęciu postępowania administracyjnego w sprawie wprowadzonej do obrotu ww. pilarki łańcuchowej, niespełniającej zasadniczych i innych wymagań określonych w następujących przepisach rozporządzenia:

- **§ 56 ust. 1 pkt 5**, z uwagi na brak w oznakowaniu maszyny numeru seryjnego (a numer seryjny występuje w dokumentacji wytwórcy);
- **§ 58 ust. 3 i 4**, z uwagi na brak napisu na instrukcji w języku polskim „tłumaczenie instrukcji oryginalnej” oraz brak załączenia instrukcji oryginalnej do maszyny;

- **§ 59 ust. 1 pkt 5**, z uwagi na brak wymaganych ww. normą EN ISO 11681-1:2011, prawidłowych informacji niezbędnych do użytkowania, konserwacji i naprawy maszyny oraz sprawdzenia prawidłowości jej działania, w tym m.in.: danych technicznych maszyny (jak masy piły bez prowadnicy i pustymi zbiornikami w kg, pojemność zbiornika paliwa w cm³, pojemność zbiornika oleju smarowania łańcucha w cm³, maksymalna prędkości łańcucha tnącego w m/s, użytkowa długość cięcia w cm, pojemność skokowa silnika w cm³, ilości zębów i podziałki koła napędowego piły łańcuchowej, maksymalna moc silnika w kW, zakres obrotów biegu jałowego w min⁻¹); brak też odpowiednich instrukcji montażu prowadnicy i łańcucha tnącego, jego regulacji oraz początkowych nastaw; brak listy zalecanych kombinacji łańcucha tnącego i prowadnicy oraz ostrzeżenia o skutkach wynikających ze stosowania niezalecanych zestawień łańcuch–prowadnica; brak objaśnienia znaczenia użytych na maszynie symboli (regulacja smarowania olejem, ustawienia przepustnicy) oraz podanie w instrukcji symboli nie występujących na maszynie; brak podania informacji o konieczności inspekcji maszyny po upadku lub innym uderzeniu w celu identyfikacji znaczących uszkodzeń lub defektów, a ponadto podanie w instrukcji błędnych danych i opisów procedur nie odnoszących się do tego typu piły, w tym m.in.: podana w instrukcji obsługi w języku polskim proporcja mieszanki paliwowej (50:1) jest inna niż wskazana na maszynie (25:1); technika ostrzenia łańcucha z użyciem rękawic ochronnych została opisana dla innego łańcucha niż użyty w maszynie; opis procedury uruchamiania silnika zawarty w instrukcji jest niezgodny z zastosowanymi rozwiązaniami w maszynie (brak pompki paliwa, włącznik zapłonu/przełącznik posiada inną konstrukcję, brak na maszynie symboli użytych w punkcie 4 na str. 9 instrukcji), nie podano też informacji, że procedura startu zawsze powinna być wykonana z włączonym hamulcem łańcucha oraz nie wyjaśniono, jak tego dokonać; w instrukcji w języku polskim na str. 15 odwołano się do strony serwisowej www.zenoah.pl, która jest stroną nieaktywną i brak jest możliwości uzyskania informacji o serwisowaniu wyrobu,
- **§ 59 ust. 1 pkt 9**, z uwagi na brak w instrukcji obsługi informacji o sposobie montażu zderzaka oporowego,
- **§ 59 ust. 1 pkt 12**, z uwagi na brak w instrukcji wyjaśnienia zjawiska „poślizgu” i „skakania” (pracy górną i dolną częścią prowadnicy) oraz opadania pilarki przy końcu cięcia, a także braku ostrzeżeń o emisji mgły olejowej oraz pyłu roboczego,
- **§ 59 ust. 1 pkt 14**, z uwagi na brak podania w instrukcji obsługi parametrów narzędzi: specyfikacji skoku ogniwa łańcucha w mm [calach], specyfikacji grubość ogniwa napędowego w mm [calach], typu łańcucha i prowadnicy,

- **§ 59 ust. 1 pkt 16**, z uwagi na brak w instrukcji podania sposobu zabezpieczenia maszyny podczas transportu w celu zapobieżenia wyciekom paliwa, zniszczeniom lub zranieniom,
- **§ 59 ust. 1 pkt 18**, z uwagi na brak w instrukcji obsługi podania czynności dotyczących czyszczenia i konserwacji przed składowaniem pilarki,
- **§ 59 ust. 1 pkt 19**, z uwagi na brak szczegółowej informacji dotyczącej wymiany części oraz lakoniczność podanej informacji (np. świeca, zębataka napędowa łańcucha, wychwytnik iskier, filtr paliwa),
- **§ 59 ust. 1 pkt 20**, z uwagi na brak specyfikacji części zamiennych mających wpływ na zdrowie i bezpieczeństwo operatora, a w szczególności dotyczących łańcucha tnącego i prowadnicy; brak też informacji umożliwiających użytkownikowi właściwe serwisowanie elementów systemu bezpieczeństwa przez cały okres „życia” maszyny oraz wskazanie skutków wynikających ze złej konserwacji, czy z użycia nieodpowiednich części zamiennych, albo usuwania lub modyfikacji elementów systemu bezpieczeństwa,
- **§ 59 ust. 1. pkt 21**, z uwagi na brak w instrukcji podania wartości A-ważonego poziomu ciśnienia akustycznego i mocy akustycznej (odpowiednio do normy ISO 22868) wraz z podaniem poziomu niepewności,
- **§ 64 ust. 1 i 4**, z uwagi na brak podania w instrukcji obsługi wartości drgań dla każdego uchwytu wraz z odniesieniem do zastosowanej normy zharmonizowanej.

Ponadto przedstawiona deklaracja zgodności wytwórcy nie spełnia wymagań określonych w Załączniku nr 3 rozporządzenia w punktach:

- **pkt 1.1**, z uwagi na brak polskiej wersji językowej deklaracji zgodności,
- **pkt 1.3.2**, z uwagi na brak nazwiska i adresu osoby/institucji mającej miejsce zamieszkania na terytorium państwa członkowskiego Unii Europejskiej, upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej,
- **pkt 1.3.3**, z uwagi na brak opisu i danych identyfikujących maszynę, w tym ogólne określenie, funkcję, numer seryjny;
- **pkt 1.3.4**, z uwagi na wyszczególnienie w deklaracji zgodności innych aktów prawnych, którym nie podlega maszyna;
- **pkt 1.3.6**, z uwagi na brak nazwy, adresu i numer identyfikacyjnego jednostki notyfikowanej, która zatwierdziła system pełnego zapewnienia jakości, o którym mowa w pkt 3 załącznika nr 6 do rozporządzenia, jeżeli ma to zastosowanie;
- **pkt 1.3.7**, z uwagi na brak odniesienia się w deklaracji zgodności do zastosowanych norm zharmonizowanych, jeżeli ma to zastosowanie;

- **pkt 1.3.8**, z uwagi na brak odniesienia do innych zastosowanych norm i specyfikacji technicznych, jeżeli ma to zastosowanie;
- **pkt 1.3.10**, z uwagi na brak tożsamości osoby podpisanej pod deklaracją zgodności.

Dodatkowo też oznakowanie CE nie spełnia wymagań określonych w pkt 1 Załącznika nr 4 rozporządzenia, ze względu na niewłaściwy odstęp pomiędzy znakami oraz niewłaściwy kształt drugiego znaku oznakowania **CE**.

Zawiadamiając o wszczęciu z urzędu postępowania administracyjnego Prezes UOKiK poinformował też, że oczekuje na przekazanie przez stronę dokumentów, z których wynika całkowita ilość sprzedanych ww. pilarek oraz dostarczenie listy odbiorców tych wyrobów.

Ponadto Prezes UOKiK zawiadomił stronę, że zgodnie z art. 10 § 1 Kodeksu postępowania administracyjnego, może brać czynny udział w każdym stadium tego postępowania, a w szczególności wypowiadać się, co do zebranych dowodów i materiałów oraz zgłaszanych żądań, a także przeglądać akta sprawy oraz sporządzać z nich notatki i odpisy.

Decyzją nr DNR-2/12/2014 z dnia 24 stycznia 2014 r. Prezes UOKiK przedłużył, wydany – przez Wielkopolskiego Wojewódzkiego Inspektora Inspekcji Handlowej w dniu 04 grudnia 2013 r. dla kontrolowanego przedsiębiorcy, tj. „4KRAFT” Sp. z o.o. z siedzibą w Poznaniu – zakaz dalszego udostępniania ww. maszyny w ilości 742 sztuki, do czasu zakończenia postępowania administracyjnego w sprawie wprowadzenia do obrotu wyrobu niezgodnego z zasadniczymi i innymi wymaganiami.

W dniu 24 stycznia 2014 r. wpłynęło do UOKiK pismo z dnia 20 stycznia 2014 r., w którym strona poinformowała, że podjęła działania naprawcze w celu usunięcia wszystkich nieprawidłowości ww. pilarki spalinowej. Strona poinformowała, że działania naprawcze objęły przygotowanie poprawionej instrukcji obsługi, poprawienie deklaracji zgodności i oznakowania CE oraz nadanie numerów seryjnych ww. maszynom. Ponadto poinformowała, że na stronie internetowej zamieszczona będzie informacja dla użytkowników wraz z poprawionymi dokumentami dla wyrobu. Strona przekazała też, że zakupiła przedmiotową pilarkę w ilości 1070 sztuk, a po kontroli inspektorów Inspekcji Handlowej ma zablokowane na stanie magazynu łącznie 742 sztuki ww. pilarki. Do pisma strona załączyła też komputerowy wydruk klientów, którzy zakupili ww. pilarki w okresie od 20.09.2013 r. do 05.12.2013 r. Ponadto strona przekazała otrzymany od wytwórcy chińskiego test raport dla pilarki model TT-CS5800, deklarację zgodności, dokumentację fotograficzną dotyczącą nadawania numerów seryjnych dla pilarki, a także instrukcje w języku polskim i angielskim. W załączonej instrukcji w języku polskim strona występuje jako importer.

Pismem z dnia 29 stycznia 2014 r. Prezes UOKiK poinformował, że dotychczasowe ustalenia kontroli przeprowadzonej przez inspektorów Inspekcji Handlowej - w tym dotyczące oznaczeń podanych na opakowaniu wyrobu, oznaczeń naniesionych bezpośrednio na wyrobie i formy sprzedaży tej pilarki pod własną marką towarową strony – wskazują, że strona występuje tu jako producent tego wyrobu (w myśl definicji zawartej w art. 5 pkt 20 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o *systemie oceny zgodności*). Przekazując powyższe Prezes UOKiK poinformował stronę, że oczekuje na przekazanie stosownej dla wyrobu dokumentacji, usuwającej stwierdzone nieprawidłowości, w tym także jednoznacznie określającej rolę „4KRAFT” Sp. z o.o. z siedzibą w Poznaniu, w łańcuchu dystrybucji tej pilarki.

W dniu 18 lutego 2014 r. wpłynęło do UOKiK pismo z dnia 17 lutego 2014 r., w którym strona poinformowała, że jest producentem przedmiotowej pilarki. Ponadto strona potwierdziła, że nadal ma na stanie magazynowym 742 sztuki ww. wyrobu, wstrzymanego od sprzedaży w celu przeprowadzenia działań naprawczych, usuwających stwierdzone nieprawidłowości.

W dniu 18 marca 2014 r. wpłynęło do UOKiK pismo z dnia 14 marca 2014 r., w którym strona poinformowała, że jest w trakcie działań naprawczych, mających na celu usunięcie stwierdzonych nieprawidłowości we wszystkich pilarkach, w tym w 742 wyrobach wstrzymanych od sprzedaży i zablokowanych na magazynie strony. Do pisma strona załączyła wystawioną przez siebie, poprawioną deklarację zgodności, wzór etykiety do umieszczenia na pilarkę, wykaz adresowy kontrahentów wraz z ilością dostarczonego im wyrobu, poprawioną instrukcję obsługi w języku polskim wraz z wydrukiem strony internetowej, z której można pobrać ten dokument, a także dokumenty potwierdzające zakup towaru i otrzymane dotychczas oświadczenia odbiorców o braku wyrobu w sprzedaży. Z załączonego wykazu kontrahentów wynika, że ww. wyrób strona sprzedała 4 odbiorcom krajowym w łącznej ilości 53 sztuki, ponadto 2 odbiorcom zagranicznym (w sumie 146 sztuk), a pozostałe 129 sztuk wyrobu strona sprzedała „na paragony” klientom indywidualnym.

W dniu 21 marca 2014 r. wpłynęło do UOKiK pismo strony z dnia 20 marca 2014 r. wraz z brakującymi oświadczeniami od odbiorców, informującymi o nieposiadaniu na stanie magazynowym przedmiotowej pilarki. Strona załączyła także swoje oświadczenie o zakończeniu działań naprawczych dotyczących 742 sztuk tego wyrobu, będącego na stanie jej magazynu, a także poprawioną instrukcję obsługi dla pilarki, którą wraz ze stosowną informacją dla użytkowników, umieściła do wglądu i wydruku na swojej stronie internetowej.

Przy piśmie z dnia 25 marca 2014 r. (wpłynęło do UOKiK w dniu 26.03.2014 r.) strona załączyła ostateczną wersję instrukcję obsługi spalinowej piły łańcuchowej model TT-C5800, zamieszczoną też dla użytkowników do wglądu i wydrukowania na jej stronie internetowej, wnosząc o umorzenie postępowania w związku z zakończeniem działań naprawczych.

W toku prowadzonego postępowania administracyjnego Prezes UOKiK informował stronę o możliwości zapoznania się ze zgromadzonymi aktami sprawy oraz o możliwości wypowiedzenia się, co do zebranych w sprawie dowodów i materiałów przed wydaniem decyzji kończącej postępowanie. Strona nie skorzystała ze swoich uprawnień.

Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów ustalił i stwierdził:

Przepis art. 41a ust. 1 ustawy o systemie oceny zgodności stanowi, iż stroną postępowania jest osoba, która wprowadziła do obrotu lub oddała do użytku wyrób niezgodny z zasadniczymi, szczegółowymi lub innymi wymaganiami, wobec której postępowanie zostało wszczęte. Stroną postępowania może być także dystrybutor. Stosownie do art. 5 pkt 2 ustawy o systemie oceny zgodności przez wprowadzenie do obrotu należy rozumieć udostępnienie przez producenta, jego upoważnionego przedstawiciela lub importera, nieodpłatnie albo za opłatą, po raz pierwszy na terytorium państwa członkowskiego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, wyrobu w celu jego używania lub dystrybucji. Natomiast, zgodnie z art. 5 pkt 20 ustawy o systemie oceny zgodności, za producenta uważa się osobę fizyczną lub prawną albo jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej, która projektuje i wytwarza wyrób, albo dla której ten wyrób zaprojektowano lub wytworzono, w celu wprowadzenia go do obrotu lub oddania do użytku pod własną nazwą lub znakiem.

Stosownie do ustaleń przedmiotowej kontroli „4KRAFT” Sp. z o.o. z siedzibą w Poznaniu, jest producentem łańcuchowej pilarki spalinowej leader® model TT-CS5800.

Przepis art. 6 ust. 1 pkt 1 ustawy o systemie oceny zgodności stanowi, iż wyroby wprowadzane do obrotu lub oddawane do użytku podlegają ocenie zgodności z zasadniczymi wymaganiami określonymi w przepisach wydanych na podstawie art. 9 ust. 1 ww. ustawy. W przypadku ww. wyrobu, zastosowanie mają przepisy rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 21 października 2008 r. *w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn*.

Na podstawie dokonanych oględzin oznakowania jednostkowego wyrobu i analizy dołączonych dokumentów, mając na uwadze wymagania rozporządzenia, uwzględniając też wymagania normy zharmonizowanej EN ISO 11681-1:2011, kontrolujący stwierdzili, że oceniana maszyna nie spełnia wymagań ww. normy określonych w punktach: 5.1.2 (z uwagi na brak podania w instrukcji obsługi wszystkich wymaganych danych technicznych dla maszyny), 5.1.3 (z uwagi na brak w instrukcji obsługi wymaganych informacji m.in. w zakresie: transportu i przenoszenia maszyny, jej prawidłowego rozruchu i użytkowania oraz właściwej konserwacji i serwisowania) oraz 5.2 (z uwagi na brak numeru seryjnego występującego w oznakowaniu maszyny w dokumentacji wytwórcy).

W oparciu o materiał dowodowy zgromadzony w aktach z tej kontroli, który potwierdza ustalenia Wielkopolskiego Wojewódzkiego Inspektora Inspekcji Handlowej, że oceniany wyrób nie spełnia zasadniczych i innych wymagań rozporządzenia określonych w § 56 ust. 1 pkt 5, § 58 ust. 3 i 4, § 59 ust. 1 pkt 5; 9; 12; 14; 16; 18; 19; 20 i 21, § 64 ust.1 i 4 oraz w punktach: 1.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.6, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.10 Załącznika Nr 3 i pkt 1 Załącznika Nr 4 do tego rozporządzenia, Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów wszczął postępowanie administracyjne w przedmiotowej sprawie.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami określonymi w rozporządzeniu w:

- **§ 56 ust. 1 pkt 5** rozporządzenia: „Oznaczenia maszyny powinny być widoczne, czytelne i trwałe. Powinny one zawierać co najmniej: numer seryjny, jeżeli taki występuje;”,
- **§ 58 ust. 3** rozporządzenia: „Jeżeli „Instrukcja oryginalna” nie istnieje w języku lub językach oficjalnych państw członkowskich, w których maszyna będzie użytkowana, tłumaczenie na ten język lub języki powinno zostać dostarczone przez producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela albo przez osobę wprowadzającą maszynę na dany obszar. Tłumaczenie powinno być opatrzone napisem „Tłumaczenie instrukcji oryginalnej”.”,
- **§ 58 ust. 4** rozporządzenia: „Maszyna powinna być wyposażona w „Instrukcję oryginalną” oraz, jeżeli ma to zastosowanie w „Tłumaczenie instrukcji oryginalnej”.”,
- **§ 59 ust. 1** rozporządzenia: „Instrukcje, o których mowa w § 58 ust. 1, powinny zawierać co najmniej następujące informacje, jeżeli ma to zastosowanie:
 - pkt 5 – rysunki, schematy, opisy i objaśnienia niezbędne do użytkowania, konserwacji i naprawy maszyny oraz sprawdzenia prawidłowości jej działania;
 - pkt 9 – instrukcje montażu, instalowania i łączenia, zawierające rysunki, schematy i sposoby mocowania oraz określenie podwozia lub instalacji, na jakich maszyna powinna być zamontowana;
 - pkt 12 – informacje dotyczące ryzyka istniejącego mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej samej w sobie, środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych;
 - pkt 14 – podstawowe parametry narzędzi, które można stosować w maszynie;
 - pkt 16 – określające bezpieczne warunki transportu, przenoszenia i przechowywania, z podaniem masy maszyny i jej poszczególnych części, jeżeli istnieje konieczność osobnego transportu;
 - pkt 18 – opis czynności regulacyjnych i konserwacyjnych, jakie powinien wykonywać użytkownik, oraz zapobiegawcze środki konserwacji;

- pkt 19 – instrukcje umożliwiające bezpieczne przeprowadzenie regulacji i konserwacji, w tym środki ochronne, jakie należy podjąć w trakcie tych czynności;
- pkt 20 – specyfikacja części zamiennych, jakie mają zostać użyte, jeżeli mają one wpływ na zdrowie i bezpieczeństwo operatorów;
- pkt 21 – parametry dotyczące emisji hałasu:
 - a) poziom ciśnienia akustycznego na stanowiskach pracy skorygowanego charakterystyką A, jeżeli przekracza on 70 dB(A); natomiast jeżeli poziom ten nie przekracza 70 dB(A), to powinno być to wyraźnie zaznaczone w instrukcji;
 - b) szczytową chwilową wartość ciśnienia akustycznego na stanowiskach pracy skorygowaną charakterystyką C, jeżeli przekracza ona 63 Pa (130 dB w stosunku do 20 μ Pa);
 - c) poziom mocy akustycznej maszyny skorygowany charakterystyką A, jeżeli poziom emitowanego ciśnienia akustycznego na stanowiskach pracy skorygowany charakterystyką A przekracza 80 dB(A)”.
- **§ 64 ust. 1** rozporządzenia: „Instrukcja dołączona do maszyny przenośnej trzymanej w ręku lub prowadzonej ręcznie powinna zawierać następujące informacje, dotyczące drgań przenoszonych przez maszynę:
 - pkt 1 – całkowitą wartość drgań działających na kończyny górne operatora, jeżeli wartość ta określona na podstawie odpowiedniej metody badania przekroczy 2,5 m/s^2 ; w przypadku gdy wartość ta nie przekroczy 2,5 m/s^2 , należy zamieścić tę informację w instrukcji
 - pkt 2 – niepewność pomiarową.”,
- **§ 64 ust. 4** rozporządzenia: „Instrukcja, o której mowa w ust. 1, powinna zawierać odniesienie do zastosowanej normy zharmonizowanej, a w przypadku, gdy normy zharmonizowane nie są stosowane, informacje o warunkach pracy maszyny podczas pomiarów i zastosowanych metodach pomiaru.”,
- pkt 1.1 Załącznika nr 3 do rozporządzenia; „Do deklaracji zgodności WE dla maszyny przepisy § 58 ust. 2-4 rozporządzenia stosuje się odpowiednio. Deklaracja zgodności WE oraz jej tłumaczenia powinny być sporządzone w formie maszynopisu lub napisane odręcznie wielkimi literami.”,
- pkt 1.3.2 Załącznika nr 3 do rozporządzenia: „Deklaracja zgodności WE dla maszyny powinna zawierać nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania na terytorium państwa członkowskiego Unii Europejskiej, upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej;”,

- pkt 1.3.3 Załącznika nr 3 do rozporządzenia: „Deklaracja zgodności WE dla maszyny opis i dane identyfikacyjne maszyny, w tym ogólne określenie, funkcję, model, typ, numer seryjny i nazwę handlową.”,
- pkt 1.3.4 Załącznika nr 3 do rozporządzenia: „Deklaracja zgodności WE powinna zawierać oświadczenie, że maszyna spełnia wszystkie odpowiednie przepisy dyrektywy 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 . w sprawie maszyn, zmieniającej dyrektywę 95/16/WE (Dz. Urz. UE L 157 z 09.06.2006, str. 24), oraz podobne oświadczenie o zgodności z innymi dyrektywami lub innymi przepisami, które maszyna spełnia, jeżeli ma to zastosowanie; wszystkie odniesienia muszą być odniesieniami do przepisów opublikowanych w Dzienniku Urzędowym UE;”,
- pkt 1.3.6 Załącznika nr 3 do rozporządzenia: „Deklaracja zgodności WE powinna zawierać nazwę, adres i numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej, która zatwierdziła system pełnego zapewnienia jakości, o którym mowa w pkt 3 załącznika nr 6 do rozporządzenia, jeżeli ma to zastosowanie;”,
- pkt 1.3.7 Załącznika nr 3 do rozporządzenia: „Deklaracja zgodności WE powinna zawierać odniesienie do zastosowanych norm zharmonizowanych, jeżeli ma to zastosowanie;”,
- pkt 1.3.8 Załącznika nr 3 do rozporządzenia: „Deklaracja zgodności WE powinna zawierać odniesienie do innych zastosowanych norm i specyfikacji technicznych, jeżeli ma to zastosowanie;”,
- pkt 1.3.10 Załącznika nr 3 do rozporządzenia: „Deklaracja zgodności WE powinna zawierać imię i nazwisko oraz podpis osoby upoważnionej do sporządzania deklaracji w imieniu producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela.”,
- pkt 1 Załącznika nr 4 do rozporządzenia: „Znak CE składa się z liter „CE” o podanym kształcie (na wzorcowym rysunku załączonym do tego punktu)”.

W toku postępowania strona nie kwestionowała, iż przedmiotowa pilarka nie spełnia wymagań określonych w ww. przepisach rozporządzenia oraz oświadczyła, że zakupiła 1070 sztuk wyrobu, z czego - w wyniku stwierdzonych nieprawidłowości - natychmiast wstrzymała sprzedaż i zablokowała na stanie magazynowym 742 maszyny, w celu przeprowadzenia działań naprawczych i usunięcia stwierdzonych nieprawidłowości. Przekazała też szczegółowy wykaz sprzedaży tego wyrobu, z którego wynika, że ww. wyrób strona sprzedała 4 odbiorcom krajowym w łącznej ilości 53 sztuki, ponadto 2 odbiorcom zagranicznym (w sumie 146 sztuk), a pozostałe 129 sztuk wyrobu strona sprzedała „na paragony” klientom indywidualnym. Strona przekazała też wykaz adresowy kontrahentów wraz z ilością dostarczonego im wyrobu,

ponadto dokumenty potwierdzające przeprowadzenie działań naprawczych usuwających stwierdzone nieprawidłowości, w tym poprawioną deklarację zgodności, wzór etykiety, którą zamieściła na maszynie, fotografię dokumentującą umieszczenie na wyrobie numeru seryjnego, poprawioną instrukcję obsługi w języku polskim, a także dokumenty potwierdzające zakup tego towaru oraz oświadczenia odbiorców o nieposiadaniu tego wyrobu na stanie magazynowym. Strona przekazała także swoje oświadczenie o zakończeniu działań naprawczych dotyczących 742 sztuk tego wyrobu, będącego na stanie jej magazynu, a także wydruk ze swojej strony internetowej, na której umieściła, do wglądu i wydruku dla użytkowników, poprawioną instrukcję obsługi spalinowej piły łańcuchowej model TT-C5800.

Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów uznał, że przedstawione wyjaśnienia i dowody są wystarczające do stwierdzenia, iż strona usunęła stwierdzone nieprawidłowości spalinowej piły łańcuchowej model TT-C5800.

Zgodnie z art. 41 c ust. 2 pkt 2 ustawy o systemie oceny zgodności organ prowadzący postępowanie wydaje decyzję o umorzeniu postępowania, jeżeli stwierdzi, że niezgodność wyrobu z zasadniczymi, szczegółowymi lub innymi wymaganiami została usunięta.

Zgodnie z art. 38 ust. 3 pkt 1 tej ustawy postępowanie w zakresie wprowadzonych do obrotu lub oddanych do użytku wyrobów niezgodnych z zasadniczymi, szczegółowymi lub innymi wymaganiami prowadzi Prezes UOKiK.

W związku z powyższym, Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów orzekł, jak w sentencji.

Pouczenie: Na podstawie art. 127 § 3 oraz art. 129 § 2 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. - Kodeksu postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2013 r.; poz. 267; t.j.), w związku z art. 43b ustawy o systemie oceny zgodności, od niniejszej decyzji stronie nie służy odwołanie, jednakże strona niezadowolona z niniejszej decyzji może, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, zwrócić się do Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy.

z up. PREZESA
Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów
ZASTĘPCA DYREKTORA
Departamentu Nadzoru Rynkui
Jadwiga Gunerka

Otrzymuje:

„4KRAFT” Sp. z o.o.
ul. Marcelińska 48, 60-354 Poznań

Do wiadomości:

1. Wielkopolski Wojewódzki Inspektor
Inspekcji Handlowej (NU.8361.304.2013)
2. a/a